

NEL BOSCO

12° EDIZIONE FESTIVAL INTERNAZIONALE DI LETTERATURA

4-7 MAGGIO 2017

Chiasso, 27 aprile 2017

COMUNICATO STAMPA

NEL BOSCO

ChiassoLetteraria – 12. Festival internazionale di letteratura

4.5.6.7 maggio 2017, Chiasso

Fra gli ospiti:

Monica Cantieni — Mattia Cavadini — Paolo Cognetti — Pietro De Marchi — Doris Femminis - Umberto Fiori — Massimo Gezzi — David Grossman — Joy Harjo — Georg Kreis — Noëmi Lerch — Maja Lunde — Alain Mabanckou — Stefano Marelli — Marco Martella — Marta Morazzoni — Alberto Nessi — Sofi Oksanen — Fabio Pusterla — Anne - Sophie Subilia — Leo Tuor — Stefano Valenti — Kjell Westö

CHIASSOLETTERARIA 12 - IN BREVE

Dopo il successo dell'anteprima del 24 aprile che ha visto lo scrittore israeliano David Grossman dialogare con il giornalista e regista Matteo Bellinelli davanti ad un folto pubblico, ChiassoLetteraria, Festival internazionale di letteratura può cominciare.

La dodicesima edizione – in programma dal 4 al 7 maggio 2017 - reca il titolo NEL BOSCO e avrà come tema il bosco in senso letterario, poetico, naturalistico, scientifico e artistico.

Una ventina gli scrittori e artisti internazionali ospiti, tra i quali: **Paolo Cognetti, Umberto Fiori, Joy Harjo, Maja Lunde, Alain Mabanckou, Sofi Oksanen, Fabio Pusterla, Leo Tuor, Stefano Valenti, Kjell Westö.**

Gli incontri sono in lingua originale, con traduzione in italiano.

“NEL BOSCO” è il titolo dell’edizione 2017: in un’epoca di non luoghi e di tempi nervosi, a dismisura di essere umani, il bosco rimane oasi rigeneratrice, in cui le persone possono ancora riconnettersi con la natura e con il proprio intimo. Spazio aperto, dove sperimentare il proprio corpo non virtuale, il bosco è luogo letterario per eccellenza. Dante, Thoreau, London, Hesse e anche molti autori contemporanei ne hanno investigato il mistero, l’essenza, o più semplicemente hanno amato o temuto attraversarlo, percorrendone sentieri discosti, ascoltandone il respiro silenzioso, smarrendosi per forse ritrovarsi.

Diversi gli appuntamenti collaterali.

Il Festival intende proporsi come un vero e proprio *cantiere letterario*: incontro con scrittori e saggisti, ma anche poetry slam, spettacolo teatrale, concerti, installazioni artistiche, video, djs, ecc.

Un teatro art-déco, un’officina trasformata in sala espositiva e ancora le gallerie e la torre dei forni di un ex-cementificio, uno spazio di lavoro condiviso, un pub irlandese e sentieri nel sottobosco **sono questi i luoghi dal fascino sommerso ma vivido che connotano ChiassoLetteraria.** Un Festival per incontri ravvicinati fra chi scrive e chi legge, che persegue con passione e impegno un’idea condivisa di cultura. Un Festival pulsante che ha saputo acquistare credibilità negli ambienti culturali e la fiducia di un pubblico ormai numerosissimo, grazie ad una programmazione non scontata e di qualità e alle scoperte che propone.

Senza scopo di lucro e ad entrata libera! Programma e informazioni: www.chiassoletteraria.ch

MEL BOSCO

12° EDIZIONE FESTIVAL INTERNAZIONALE DI LETTERATURA

4-7 MAGGIO 2017

INAUGURAZIONE

VENERDÌ 5 MAGGIO 2017, 18.30 Spazio Officina Chiasso

INAUGURAZIONE DEL FESTIVAL alla presenza del consigliere di Stato **Manuele Bertoli**, cui farà seguito l'incontro con lo scrittore franco-congolese **Alain Mabanckou**. Primo autore francofono dell'Africa subsahariana a essere pubblicato nella prestigiosa collana Blanche di Gallimard, Mabanckou ha ricevuto numerosi riconoscimenti per i suoi romanzi, tra cui il premio Renaudot per *Memorie di un porcospino* e il premio Georges Brassens per *Domani avrò vent'anni*. Attualmente Mabanckou insegna alla Ucla dove si è guadagnato il soprannome di «Mabancool» perché è considerato il professore più cool di tutta la California. Nel frattempo *Black Bazar* è diventato un disco, sono in preparazione due film tratti dai suoi libri e l'Académie française gli ha attribuito il Grand Prix de Littérature Henri Gal 2012 per l'insieme della sua opera. Nel 2010 viene nominato Cavaliere dell'ordine della Legion d'onore per decreto del Presidente della Repubblica.

Segue il **ricevimento** aperto al pubblico.

CHIASSOLETTERARIA 12 – AUTORI OSPITI

La dodicesima edizione di ChiassoLetteraria, Festival internazionale di letteratura ha luogo a Chiasso, sul confine italo-svizzero, nei giorni **4.5.6.7 maggio 2017**.

Un programma all'insegna della scoperta e dell'approfondimento

Il tema ci ha portato a rivolgere uno sguardo particolare alla letteratura del nord Europa e fra la ventina di autori invitati ce ne saranno tre che provengono dai paesi delle grandi foreste.

Nel centenario dell'indipendenza finlandese avremo due esponenti di punta della sua letteratura.

Sofi Oksanen, la principale scrittrice finlandese, portavoce critica del suo paese alla Fiera del libro di Franforte di tre anni fa. Ha vinto il prestigioso Nordisk råds litteraturpris con *La Purga*, nonché il premio Femina 2010. Nel 2013 ha ricevuto, prima scrittrice finlandese, il cosiddetto Piccolo Nobel, ovvero il Premio Nordico dell'Accademia Svedese.

Kjell Westö, affermato scrittore e giornalista finlandese di lingua svedese, di cui, in collaborazione con la casa editrice Iperborea, presenteremo il romanzo *Miraggio 1938*, in prima assoluta in lingua italiana. Un giallo letterario sofisticato che parla di amicizia, redenzione e vendetta, ambientato a Helsinki negli anni '30, con i traumi della guerra civile finlandese e l'ascesa del fascismo. E' valso all'autore il Nordisk råds litteraturpris nel 2014.

Maja Lunde, scrittrice norvegese, sceneggiatrice tv, dopo numerosi libri per ragazzi si è affermata in tutto il mondo con il suo primo romanzo per adulti, *La storia delle api*. Per mesi ai vertici delle classifiche, il libro ha vinto il più prestigioso riconoscimento letterario norvegese, il Premio dei librai, attribuito tradizionalmente alle opere che uniscono qualità letteraria a grandi vendite. In collaborazione con Marsilio.

In un anno vicino alla natura come tematica, abbiamo pensato che potesse essere significativo prestare interesse alla letteratura nativo-americana, invitando una delle esponenti più rappresentative della poesia nativa contemporanea: **Joy Harjo**. Nata a Tulsa (Oklahoma) appartiene alla Nazione Mvskoke (Creek) e ha scritto diverse raccolte di poesia che hanno avuto una vasta eco (*Lei aveva dei cavalli*, *Un cielo di Mika*). Con l'opera autobiografica *Crazy Brave* ha vinto il Premio del Pen Center Usa literary prize for creative nonfiction. Oltre che poeta, è musicista (nel 2009 ha vinto il Native American Music Award NAMMY for Best Female Artist of the Year) e attivista nella difesa dei diritti dei nativi americani.

NEL BOSCO

12° EDIZIONE FESTIVAL INTERNAZIONALE DI LETTERATURA

4-7 MAGGIO 2017

E segnaliamo inoltre:

Per la prima volta in Ticino, **Paolo Cognetti**, che con il recente *Le otto montagne* (Einaudi 2016) è stato uno dei casi letterari dell'anno alla scorsa Fiera di Francoforte. I diritti per il romanzo sono stati acquistati in oltre 30 paesi.

Stefano Valenti, con *La fabbrica del panico* (Feltrinelli 2013) ha vinto il Premio Campiello Opera Prima 2014, il Premio Volponi Opera Prima 2014 e il Premio Nazionale di Narrativa Bergamo 2015. Sarà intervistato dalla classe opzionale di letterature italiane e internazionali del Liceo Lugano 1 (a cura del docente e poeta **Fabio Pusterla**).

Marco Martella, storico dei giardini, fondatore della rivista *Jardins* sulla filosofia e la poetica del giardino, pubblicista per Gardenia, ha pubblicato *Tornare al giardino* e con lo pseudonimo Jorn de Précy *E il giardino creò l'uomo*. Terrà una lectio magistralis dal titolo "*LASCIARSI AL BOSCO: genio del luogo e giardino in un mondo disincantato*".

La consueta carta bianca al poeta **Fabio Pusterla**, con i poeti della Svizzera italiana **Pietro De Marchi** (premio Gottfried Keller 2016) e **Mattia Cavadini** (Premio Pro Helvetia), nonché il poeta italiano **Umberto Fiori** (Marcos y Marcos) tra l'altro dal '73 all'83 autore, voce e chitarrista della cult band degli Stormy Six).

Alcuni punti forti di letteratura svizzera:

L'incontro a tre voci dal titolo "**Tre sguardi nella natura. Perché la giovane letteratura svizzera si interessa al mondo rurale?**" con tre giovani scrittrici provenienti dalle tre regioni linguistiche: la romanda **Anne-Sophie Subilia** (*Partir voir les bêtes*), la svizzero-tedesca **Noëmi Lerch** (*Die Pürin*) e la ticinese **Doris Femminis** (*Chiara cantante e altre capraie*), che si svolgerà nella suggestiva Torre dei forni all'ingresso delle Gole delle Breggia. Un incontro tra due delle personalità più influenti della cultura reto-romancia e non solo: **Leo Tuor**, scrittore di punta del nutrito panorama letterario grigionese contemporaneo che presenterà in anteprima la traduzione in italiano di uno dei suoi testi fondamentali "Settembrini" (Editore Sottoscala) e il pubblicista e operatore culturale **Chasper Pult**, già direttore del Centro culturale svizzero di Milano.

Un ulteriore momento poetico dagli alti contenuti umani sarà il poema musicale **Uno di nessuno. Io sono Antonelli**, in prima assoluta, scritto dal poeta italiano, che vive in Svizzera, **Massimo Gezzi** (Premio internazionale di poesia Carducci 2015, Premio Svizzero di Letteratura 2016) e dal chitarrista **Roberto Zechini**. Il poema narra le vicende di Giovanni Antonelli: poeta, vagabondo, "demente", che è stato internato in molti manicomi o carceri delle Marche e d'Italia: "Era un anarchico, un anticlericale, un miserabile, e forse per questo il suo paese d'origine, che è anche il mio, ne ha completamente cancellato la memoria, come poeta e come uomo".

EVENTI COLLATERALI

MICROCOSMOS

Room Installation 2017
di Florian Hauswirth e Katia Ritz
Allo Spazio Officina

Il bosco è un luogo che sfugge al controllo umano. Gli alberi sono imponenti e gli animali si sentono a casa. Lo spazio non ha limiti definiti. Al suo cospetto proviamo la nostra finitezza.

Il bosco è ricco di sorprese...un contesto altro...una scena diversa in cui immergersi. "Microcosmos", installazione ambientale in interni, è lo scenario visivo e sonoro della dodicesima edizione di ChiassoLetteraria.

NEL BOSCO

12° EDIZIONE FESTIVAL INTERNAZIONALE DI LETTERATURA

4-7 MAGGIO 2017

GIOVEDÌ 4 MAGGIO, 18.00, Spazio Lampo, Via Livio 16, Chiasso

"Deerstand - Stagestand" installazione di Florian Hauswirth e Katia Ritz

Giovedì 4 maggio alle 18:00 inaugurazione con intervento musicale a sorpresa

Dal 4 maggio al 4 giugno 2017.

Il bosco è un luogo dove da sempre l'essere umano non è mai riuscito ad imporre il proprio controllo. Gli alberi, la vegetazione, sono grandi. Gli animali, loro, sono a casa loro.

Non c'è un limite spaziale definito. Da quest'immensità l'uomo ha sempre saputo che la natura è più grande e importante di lui. Da sempre.

Da queste riflessioni è nata l'idea da parte di Florian Hauswirth e Katia Ritz di intervenire *in situ* all'interno dello Spazio Lampo di Chiasso costruendo una capanna di osservazione, dove l'essere umano guarda, osserva la natura a sé stante, come il bosco del Penz che si trova esattamente di fronte. Dalla ferrovia o dalla strada, al contrario sarà possibile osservare la vetrina e la capanna. Siamo quindi tutti osservatori e osservati, la capanna di osservazione diventa una metafora della nostra vita quotidiana e, se vogliamo, la metafora della Svizzera e, ancora più in particolare di Chiasso. Durante il vernissage, lo spettatore sarà invitato a salire nella capanna d'osservazione e ad osservare, cambiando così punto di vista. Alle 18:30 ci sarà un intervento musicale a sorpresa.

L'intervento "Deerstand - Stagestand" di Florian Hauswirth e Katia Ritz all'interno dello Spazio Lampo è parte del progetto Vetrina, progetto culturale dell'associazione Grande Velocità. Katia Ritz, architetto, e Florian Hauswirth, designer, realizzano insieme da diversi anni delle installazioni. Il loro interesse è sempre stato quello dell'intervento *in situ* in un dato ambiente, che sia in un contesto urbano ("Les Urbaines", Lausanne, 2009 e "Membrane", Bienne, 2012), o in reazione agli edifici e alla loro funzione (come "3 sounds of 317 5th street", NY 2010, "Aircraft", Basel, 2013), o direttamente nella natura ("Bex Art", 2014). Vincitori del premio "Swiss art award" di Basilea nel 2011, contano da sempre un interesse in crescita da parte del pubblico e dalla critica.

GIOVEDÌ 4 MAGGIO, 21.00, Murrayfield Pub, Chiasso

TICINO POETRY SLAM

Avanspettacolo di poesia orale e prestante con vincitore

a cura di **Marko Miladinovic**

FORMAT: 6 poeti tra Svizzera e Italia, 5 giurati estratti a sorte dal pubblico, 1 superospite, 1 condottiero serale, 1 stacchiere musicale originale, 0 niet

VENERDÌ 5 MAGGIO: 16.00 (per la stampa); SABATO 6 MAGGIO: 10.00 - 14.00 -16.00 , DOMENICA 7 MAGGIO - 14.00 - 16.00

Gallerie ex-cementificio Parco Gole della Breggia, Balerna

OPERAZIONE VEGA

di Friedrich Dürrenmatt.

Performance teatrale

In un futuro distopico in cui esistono gli Stati confederati d'America e di Europa e in cui le persone disprezzate dai governi vengono spedite su Venere, sembra che si stia per realizzare l'incubo della terza guerra mondiale. A fronteggiarsi, come nella guerra fredda, l'ovest e l'est della Terra. Ecco che allora il ministro degli esteri Horace Wood si trova a dover fare un viaggio verso Venere per chiedere un alleato nella lotta contro i Russi. Possiamo ascoltare l'intero viaggio grazie al funzionario dei servizi segreti Mannerheim, incaricato di fare in modo che Wood non abbandoni la missione per rimanere su Venere, come hanno fatto misteriosamente tutti i ministri degli esteri suoi predecessori. Qui Wood e i suoi accompagnatori trovano un paese ostile, arretrato, in cui ognuno vive per sé e in cui nessuno desidera il potere, un mondo tanto utopico tanto quanto difficile da

NEL BOSCO

12° EDIZIONE FESTIVAL INTERNAZIONALE DI LETTERATURA

4-7 MAGGIO 2017

comprendere, che rifiuterà sia Wood che le sue proposte, nonostante le oscure conseguenze da loro preannunciate.

Operazione Vega è il secondo capitolo di un'antologia sui radiodrammi di Friedrich Dürrenmatt a cura della compagnia chiassese V XX ZWEETZ e in collaborazione con Teatro d'Emergenza.

Regia: **Alan Alpenfelt**

Con: Gabriele Ciavarra, Federico Dilirio, Nello Provenzano, Adele Raes, Ulisse Romanò e Max Zampetti.

Lo spettacolo avrà luogo all'interno di uno scenario suggestivo: le vecchie gallerie dell'ex-cementificio all'interno del Parco delle Gole della Breggia. Lo spettacolo verrà replicato in 5 occasioni attraverso delle visite guidate di al massimo 25 spettatori per volta. L'entrata è gratuita, ma su prenotazione. Ritrovo al parcheggio della Torre dell'ex-cementificio 15 minuti prima dello spettacolo.

Contatti e prenotazioni: info@vxxzweetz.com
Mobile: +41(0)79 560 47 96 dalle 9:00 alle 17:00

SABATO 6 MAGGIO, 20.00, ristorante Moevenpick, Chiasso

"A CENA NEL BOSCO". Cena alla presenza degli scrittori e delle scrittrici ospiti con letture dalle loro opere a cura dell'attore Gabriele Ciavarra. Prenotazione direttamente al ristorante: tel. 091.682.53.31; hotel.touring@moevenpick.com

VENERDÌ 5 e SABATO 6 MAGGIO, 23.00, Murrayfield Pub, Chiasso

Il Murrayfield pub di Chiasso verrà appositamente trasformato nel **The Sherwood's Night Clubbin'**, spazio culturale e musicale temporaneo, con concerti, dj-set, incontri, vivande e bibite d'autore. Seguici su facebook o al sito del Festival. Entrata libera.

DOMENICA 7 MAGGIO, 09.00 -13.00, diversi luoghi urbani e pranzo in comune.

"Speciale Chiasso 3 – vicende storiche, letterarie, calcistiche e altro ancora"

A ChiassoLetteraria sono giunti, in questi undici anni, autori da tutto il mondo che hanno incontrato un pubblico interessato, aperto, disponibile all'incontro e alla scoperta. In molti si sono chiesti e ci hanno chiesto come ciò fosse possibile in una cittadina con poche migliaia di abitanti. Forse un genius loci? O forse il fatto di essere un luogo di passaggi, di frontiera ma anche di apertura.

Visto il successo delle prime due edizioni, lo "Speciale Chiasso 3" attraverserà la cittadina di frontiera e i suoi boschi alla presenza di diversi autori e personalità del mondo culturale e letterario ticinese con spunti poetici, letterari e di riflessione. Dai ricordi di quando a Chiasso c'era il lago (o meglio ul laghett) alle ramine contorte e insanguinate, dagli scomparsi e già gloriosi campi di calcio, alle antiche segherie. Un borgo percorso un tempo anche dalle speranze di sovversivi raminghi.

Gli animatori culturali delle varie tappe del percorso saranno: **Adriano Bazzocco**, storico; **Maurizio Binaghi**, docente liceale e storico; **Tarcisio Casari**, collaboratore del Centro di dialettologia e di etnografia; **Giancarlo Dionisio**, giornalista sportivo; **Wilma Gilardi Bontognali**, lettrice e già "signorina Buonasera della TSI"; **Georg Kreis** insigne storico svizzero; **Stefano Marelli**, scrittore; **Alberto Nessi**, poeta e scrittore, con un suo inedito; **Luca Ortelli**, docente liceale e massimo esperto di storia calcistica chiassese che ricorderà il primo derby calcistico tra Inter e Milan svoltosi proprio a Chiasso (per l'occasione sul terreno che ospitò quel mitico incontro verrà collocata una targa commemorativa).

Numero massimo: 70 partecipanti

Costo: CHF/euro 25.- (CHF/euro 15.- per i membri di ChiassoLetteraria)

che comprende la gita guidata, il caffè e gipfel in biblioteca, Penne al ragù o vegetariane (bevande non incluse) al Grotto Linet.

Iscrizione a specialechiasso@gmail.com o direttamente alla Biblioteca comunale Chiasso, via Turconi 3, dalle 8.30 alle 9.30 domenica 7 maggio 2017. Pagamento del biglietto direttamente alla biblioteca.

NEL BOSCO

12° EDIZIONE FESTIVAL INTERNAZIONALE DI LETTERATURA

4-7 MAGGIO 2017

Il Festival è organizzato a titolo di volontariato dall'omonima associazione ChiassoLetteraria con la consulenza di un comitato scientifico, il sostegno del Comune e del Centro culturale di Chiasso, del Cantone Ticino, di Pro Helvetia, dell'Hupac S.A., dell'AGE S.A e di diversi sponsor privati e pubblici nonché del media-partenariato della Rete DUE della RSI, che sarà presente al Festival con una postazione "live", di Extra e del Corriere del Ticino.

INGRESSI

Entrata gratuita per tutto il Festival ad eccezione della proiezione cinematografica e dell'itinerario chiassese "Speciale Chiasso 3" di domenica 7 maggio (comprensivo di pranzo) e della cena con gli scrittori.

INFORMAZIONI

Maggiori **informazioni** e documentazione al sito: www.chiassoletteraria.ch

Ufficio stampa

Laboratorio delle Parole di Francesca Rossini _ Lugano

email: press.chiassoletteraria@gmail.com

francesca.rossini@laboratoriodelleparole.net

mob: 077 417 93 72 oppure mob: 0039-335 54 11 331